

Journals

No. 72

Monday, October 30, 2006

11:00 a.m.

Journaux

N^o 72

Le lundi 30 octobre 2006

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents).

Mr. Watson (Essex), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis).

M. Watson (Essex), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-28, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-28, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence.

Mr. Toews (Minister of Justice), seconded by Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Baird (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2007, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Baird (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2006-2007". — Sessional Paper No. 8520-391-93.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2007, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 10a, 15a, 20a, L30a, 40a, 45a, 52a and 54a
- (2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
Justice, Votes 40a and 45a
- (3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 35a and 40a
- (4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

M. Toews (ministre de la Justice), appuyé par M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Baird (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Baird (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2006-2007 ». — Document parlementaire n° 8520-391-93.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- (1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 10a, 15a, 20a, L30a, 40a, 45a, 52a et 54a
- (2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
Justice, crédits 40a et 45a
- (3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 35a et 40a
- (4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1a, 5a, 15a, 20a, 30a, 35a, 45a, 50a, 55a, 60a, 65a, 80a and 120a	Patrimoine canadien, crédits 1a, 5a, 15a, 20a, 30a, 35a, 45a, 50a, 55a, 60a, 65a, 80a et 120a
(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration Citizenship and Immigration, Votes 1a, 2a, 5a and 10a	(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Citoyenneté et Immigration, crédits 1a, 2a, 5a et 10a
(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Environment, Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 25a and 30a	(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Environnement, crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 25a et 30a
(7) to the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Vote 1a Finance, Votes 1a, 25a and 30a	(7) au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédit 1a Finances, crédits 1a, 25a et 30a
(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans Fisheries and Oceans, Votes 1a, 5a and 10a	(8) au Comité permanent des pêches et des océans Pêches et Océans, crédits 1a, 5a et 10a
(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Foreign Affairs and International Trade, Votes 1a, 5a, 10a, 12a, 30a, 35a, L40a, L50a, 55a and 60a	(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1a, 5a, 10a, 12a, 30a, 35a, L40a, L50a, 55a et 60a
(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates Canadian Heritage, Vote 95a Governor General, Vote 1a Privy Council, Votes 1a and 10a Public Works and Government Services, Votes 1a, 5a and 10a Treasury Board, Votes 1a, 2a, 15a, 20a, 27a and 30a	(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Conseil du Trésor, crédits 1a, 2a, 15a, 20a, 27a et 30a Conseil privé, crédits 1a et 10a Gouverneur général, crédit 1a Patrimoine canadien, crédit 95a Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1a, 5a et 10a
(11) to the Standing Committee on Health Health, Votes 1a, 15a, 20a, 25a, 30a, 35a and 40a	(11) au Comité permanent de la santé Santé, crédits 1a, 15a, 20a, 25a, 30a, 35a et 40a
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Human Resources and Skills Development, Votes 1a, 5a, 7a, 10a, 20a and 27a	(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1a, 5a, 7a, 10a, 20a et 27a
(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1a, 5a and 10a Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1a and 5a Industry, Votes 1a, 5a, 10a, 25a, 30a, 35a, 45a, 50a, 55a, 60a, 65a, 70a, 75a, 80a, 85a and 95a Western Economic Diversification, Votes 1a and 5a	(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1a et 5a Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1a, 5a et 10a Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1a et 5a Industrie, crédits 1a, 5a, 10a, 25a, 30a, 35a, 45a, 50a, 55a, 60a, 65a, 70a, 75a, 80a, 85a et 95a
(14) to the Standing Committee on Justice and Human Rights Justice, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a, 30a and 50a	(14) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne Justice, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 20a, 25a, 30a et 50a
(15) to the Standing Committee on National Defence National Defence, Votes 1a, 5a, 10a, 11a and 12a	(15) au Comité permanent de la défense nationale Défense nationale, crédits 1a, 5a, 10a, 11a et 12a

- | | |
|--|--|
| <p>(16) to the Standing Committee on Natural Resources
Natural Resources, Votes 1a, 10a, 15a, 20a and 30a</p> <p>(17) to the Standing Committee on Official Languages
Privy Council, Vote 20a</p> <p>(18) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs

Parliament, Vote 5a</p> <p>(19) to the Standing Committee on Public Accounts
Finance, Vote 20a</p> <p>(20) to the Standing Committee on Public Safety and National Security

Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1a, 10a, 15a, 35a, 40a, 50a, 55a, 60a, 61a, 62a, 65a, 70a, 75a and 80a</p> <p>(21) to the Standing Committee on Status of Women
Canadian Heritage, Votes 110a and 115a</p> <p>(22) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Transport, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 33a, 40a, 45a, 50a, 55a, 60a and 80a</p> <p>(23) to the Standing Committee on Veterans Affairs
Veterans Affairs, Votes 1a, 5a, 10a and 15a</p> <p>(24) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament
Parliament, Vote 10a</p> | <p>(16) au Comité permanent des ressources naturelles
Ressources naturelles, crédits 1a, 10a, 15a, 20a et 30a</p> <p>(17) au Comité permanent des langues officielles
Conseil privé, crédit 20a</p> <p>(18) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Parlement, crédit 5a</p> <p>(19) au Comité permanent des comptes publics
Finances, crédit 20a</p> <p>(20) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Sécurité publique et Protection civile, crédits 1a, 10a, 15a, 35a, 40a, 50a, 55a, 60a, 61a, 62a, 65a, 70a, 75a et 80a</p> <p>(21) au Comité permanent de la condition féminine
Patrimoine canadien, crédits 110a et 115a</p> <p>(22) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Transports, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 30a, 33a, 40a, 45a, 50a, 55a, 60a et 80a</p> <p>(23) au Comité permanent des anciens combattants
Anciens combattants, crédits 1a, 5a, 10a et 15a</p> <p>(24) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Parlement, crédit 10a</p> |
|--|--|

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Ninth Report of the Committee, "Government Decisions Limited Parliament's Control of Public Spending of the May 2006 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-391-88.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 8, 14, 18, 19, 21 and 22*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), Bill C-373, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale), Bill C-374, An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le neuvième rapport du Comité, « Les décisions du gouvernement ont limité le contrôle parlementaire des dépenses publiques du Rapport de mai 2006 de la Vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-391-88.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 5, 8, 14, 18, 19, 21 et 22*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Holland (Ajax—Pickering), appuyé par M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), le projet de loi C-373, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Alghabra (Mississauga—Erindale), le projet de loi C-374, Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le

World War and to provide for recognition of this event, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-375, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Sgro (York West), Bill S-202, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill S-211, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 391-0516);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning unborn children (No. 391-0517);
- by Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seven concerning housing policy (Nos. 391-0518 to 391-0524);
- by Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe), eleven concerning the automobile industry (Nos. 391-0525 to 391-0535);
- by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), one concerning the issuing of visas (No. 391-0536);
- by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0537);
- by Ms. Bell (Vancouver Island North), one concerning the automobile industry (No. 391-0538);
- by Mr. Russell (Labrador), one concerning aboriginal affairs (No. 391-0539).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Justice), seconded by Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics), — That Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make

souvenir, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-375, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), le projet de loi S-202, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), le projet de loi S-211, Loi modifiant le Code criminel (loteries), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n^o 391-0516);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des enfants à naître (n^o 391-0517);
- par M. Ouellet (Brome—Missisquoi), sept au sujet de la politique du logement (n^{os} 391-0518 à 391-0524);
- par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), onze au sujet de l'industrie de l'automobile (n^{os} 391-0525 à 391-0535);
- par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), une au sujet de la délivrance de visas (n^o 391-0536);
- par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 391-0537);
- par M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'industrie de l'automobile (n^o 391-0538);
- par M. Russell (Labrador), une au sujet des affaires autochtones (n^o 391-0539).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Justice), appuyé par M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le

consequential amendments to the Criminal Records Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-22, An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Order was read for the second reading and reference to a legislative committee of Bill C-27, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offenders and recognizance to keep the peace).

Mr. Toews (Minister of Justice), seconded by Mr. Chong (President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister for Sport), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including the cost certificate) on the Pension Plan for the Royal Canadian Mounted Police, as at March 31, 2005, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the Public Pension Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-391-580-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Strahl (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Copies of the Federal-Provincial Implementation Amending Agreements with the provinces of Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island, Quebec, Saskatchewan and with the Northwest Territories and the Yukon Territory, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560-391-483-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

casier judiciaire en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-22, Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-27, Loi modifiant le Code criminel (délinquants dangereux et engagement de ne pas troubler l'ordre public).

M. Toews (ministre de la Justice), appuyé par M. Chong (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Sports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) du Régime de pensions de la Gendarmerie royale du Canada au 31 mars 2005, et le certificat des avoirs du Régime de pensions, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-391-580-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Strahl (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Copies des Accords modificateurs fédéraux-provinciaux de mise en oeuvre avec les provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Québec, de la Saskatchewan et avec les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Yukon, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1). — Document parlementaire n° 8560-391-483-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.